

Куда мне обращаться за медицинской помощью?

Var ska jag söka vård?



Информация для соискателей убежища и лиц,
находящихся в Швеции без соответствующего
разрешения

Information för asylsökande och personer som är i
Sverige utan tillstånd.

Куда мне обращаться за медицинской помощью?

Var ska jag söka vård?



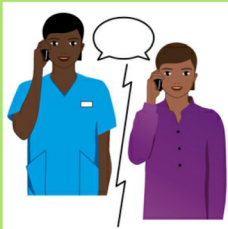
Вам следует обращаться за медицинской помощью в разные клиники в зависимости от ваших проблем. Как правило, вам могут помочь в поликлинике. При угрожающих жизни состояниях звоните по телефону 112 или обращайтесь в отделение неотложной помощи.

Du ska söka vård på olika mottagningar beroende på vad du har för problem. Oftast kan en **vårdcentral** hjälpa dig. Ring 112 eller åk till en **akutmottagning** vid livshotande tillstånd.



На сайте 1177.se предоставлена информация о здоровье и медицинских услугах на разных языках. Вы также можете узнать, где находится ближайшие к вам поликлиника и отделение неотложной помощи.

På webbplatsen 1177.se kan du få information om hälsa och sjukvård på olika språk. Du kan också hitta var din närmaste vårdcentral eller akutmottagning ligger.



Вы также можете позвонить по телефону 1177. И тогда вы можете проконсультироваться с медсестрой. Звонить можно в любой день круглосуточно.

Du kan också ringa telefonnummer 1177. Då får du prata med en sjuksköterska. Du kan ringa alla dagar, dygnet runt.



Медсестра даст вам совет и расскажет, как справиться с болезнью или травмой в домашних условиях. До окончания разговора медсестра сообщит вам, есть ли необходимость обращаться за медицинской помощью, куда обращаться и когда.

Sjuksköterskan ger dig råd och hjälp med hur du kan ta hand om sjukdomen eller skadan hemma. Sjuksköterskan informerar dig om du behöver söka vård, vart du ska vända dig och när.



Если вам нужна стоматологическая помощь, обратитесь в государственную стоматологическую клинику или к другому стоматологу по направлению региона. Ближайшую клинику вы можете найти на сайте 1177.se.

När du behöver tandvård ska du gå till Folktandvården eller en annan tandläkare som regionen hänvisar till. Du kan hitta närmaste mottagning på 1177.se.

Районная поликлиника

Vårdcentral



При большинстве заболеваний и травм следует обращаться в поликлинику. В поликлинике вам, например, могут помочь, если у вас долго держится температура, если вы страдаете аллергией или решили бросить курить.

Du ska gå till en vårdcentral för de flesta skador och sjukdomar. Vårdcentralen kan till exempel hjälpa dig om du har haft feber länge, har allergi eller vill sluta röka.



В поликлинике вам также могут помочь, если у вас проблемы с психическим здоровьем. Вы можете получить поддержку и поговорить с кем-нибудь.

Vårdcentralen kan också hjälpa dig om du har psykiska problem. Du kan få stöd och någon att prata med.



Поликлиника направит вас к специалистам, если вам необходима их помощь. В этом случае поликлиника свяжется с другой клиникой. Это называется направление.

Vårdcentralen hjälper dig vidare om du behöver mer specialiserad sjukvård. Då kontaktar vårdcentralen en annan mottagning. Detta kallas remiss.



Для того, чтобы записаться на прием или получить помощь, позвоните в поликлинику. Как правило, поликлиники работают с утра и до второй половины дня. В некоторых поликлиниках проводится прием по живой очереди.

Ring till vårdcentralen för att boka tid eller be om hjälp. Vårdcentraler är ofta öppna på vardagar från morgon till eftermiddag. Vissa vårdcentraler har drop-in.

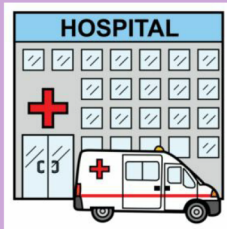


Вечером, ночью и по выходным вы можете обратиться в дежурные клиники или приемные. Там вам могут помочь, если у вас проблемы со здоровьем, которые нельзя откладывать до следующего дня.

På kvällar, nätter och helger kan du gå till en öppen jourcentral eller jourmottagning. Där får du hjälp om du har ett problem som inte kan vänta tills nästa dag.

Неотложная помощь

Akut vård



При неотложных заболеваниях или травмах вам следует обращаться в отделение неотложной помощи больницы. Позвоните по телефону 1177, если вы не уверены, куда вам обращаться.

Vid akuta sjukdomar eller skador ska du åka till en akutmottagning på ett sjukhus. Ring 1177 om du är osäker på vart du ska vända dig.



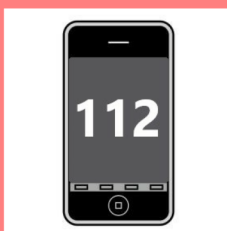
Примерами неотложных состояний являются острая боль в брюшной полости, паралич, переломы и серьезные раны. При острых психиатрических состояниях вы также можете обратиться в отделение неотложной помощи.

Exempel på akuta tillstånd är akut smärta i bröstet, förlamning, benbrott och stora sår. Du kan också vända dig till en akutmottagning vid akuta psykiatriska tillstånd.



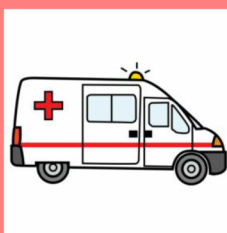
Не обращайтесь в отделение неотложной помощи с незначительными проблемами. В таких случаях вам следует обратиться за помощью в поликлинику.

Åk inte till akutmottagningen med lättare problem. Då ska du kontakta en vårdcentral för att få hjälp.



Звоните по телефону 112 в экстренных случаях и если чья-то жизнь в опасности. При необходимости вам предоставят переводчика по телефону.

Ring 112 vid en akut situation och om någons liv är i fara. Du kan få hjälp av en tolk via telefon om det behövs.



Звоните 112, если вам трудно дышать, если у вас серьезные травмы, боль в груди или, если кто-либо потерял сознание. Служба экстренной помощи решит, есть ли необходимость в карете скорой помощи.

Ring 112 om du har svårt att andas, är svårt skadad, har smärtor i bröstet eller om någon är medvetslös. Larmcentralen bedömer om det behövs en ambulans.

Общее

Allmänt



Для детей до 18 лет медицинская и стоматологическая помощь, а также лекарства по рецепту предоставляются бесплатно. Для лиц старше 18 лет – платно.

Hälsa- och sjukvård och tandvård samt medicin på recept är gratis för barn till och med 18 år. För personer över 18 år kostar det pengar.



Каждый, кто не говорит по-шведски, имеет право на услуги переводчика. При записи на прием скажите, что вам нужен переводчик. Персонал закажет услуги переводчика для вас. Детям и родственникам не следует переводить.

Alla som inte kan svenska har rätt till tolk. Berätta att du behöver tolk när du bokar tid. Personalen bokar en tolk åt dig. Barn och släktingar ska inte tolka.



Медицинские работники и переводчики придерживаются конфиденциальности. Они не имеют права что-либо о вас рассказывать без вашего разрешения.

Vårdpersonal och tolkar har tystnadsplikt. De får inte berätta något om dig utan att du har godkänt det.

[illegible]



För info om symbollicenser: vgregion.se/ov/dart/licenser
Detta bildstöd är skapat via www.bildstod.se i samarbete med berörda verksamheter inom Västra Götalandsregionen.